

Herrschaftsmodell, das sich auf Friedrichs Ideen gründet, mit besonderem Interesse am *Liber augustalis* (S. 193–406). Ein Register der Namen, Orte und Sachen fehlt. Der Anhang (S. 409–426) bietet unter anderem eine Genealogie zu Friedrich II. und eine unvollständige Liste von Hss. und Editionen des *Liber augustalis*. Insgesamt ein Werk ohne großen wissenschaftlichen Wert.

Michele Spadaccini (Übersetzung: V. L.)

James M. POWELL, *The Papacy, Frederick II and Communal Devotion in Medieval Italy*, ed. by Edward PETERS (Variorum Collected Studies Series CS1046) Farnham u. a. 2014, Ashgate, XVI u. 368 S., ISBN 978-1-4724-3569-9, GBP 90. – Der Band versammelt 22 zwischen 1961 und 2011 publizierte Aufsätze (mit einleitend kurzen biographischen Würdigungen P.s und einem zusammenfassend erschließenden Register, aber ohne Addenda/Corrigenda) sowie immerhin drei kürzere Erstpublikationen aus dem Nachlass: „Two Popes Before and After the Fourth Lateran Council“ (16 S.: nämlich Innocenz III. und Honorius III.), „Canon Law and the Cults of Peace and Justice in the *Liber Augustalis* (7 S.)“, sowie „Dante’s Vision of the Past“. Thematisch liegt der Focus nahezu ausschließlich auf dem 13. Jh.; papacy meint vor allem Innocenz III. und Honorius III., und unter der „communal devotion“ verbergen sich auch Franz von Assisi und die Mendikanten.

R. P.

Giuseppe FORNASARI, *Ecclesiologia, canonistica e pubblicistica nei secoli XI e XII. Alcuni aspetti e alcuni problemi*, in: Chierici e laici, poteri politici e poteri religiosi nei secoli XI e XII. Un omaggio a Ovidio Capitani. Convegno di studio, Trieste, 26–27 novembre 2012, a cura di Marialuisa BOTTAZZI (Collana Atti 8) Trieste 2014, CERM, ISBN 978-88-95368-20-7, S. 81–101, greift zahlreiche Anregungen aus Capitani’s Schriften auf, um dazu weiterführende Gedanken zu entwickeln.

C. L.

-----

Translating at the Court. Bartholomew of Messina and Cultural Life at the Court of Manfred, King of Sicily, ed. by Pieter DE LEEMANS (Mediaevalia Lovaniensia. Series I. Studia 45) Leuven 2014, Leuven University Press, XXIX u. 394 S., Abb., Tab., ISBN 978-90-5867-986-4, EUR 49,50. – Der Band versammelt englische, französische, deutsche und italienische Beiträge des im Januar 2009 veranstalteten Symposiums, welches sich dem intellektuellen Leben am spätstaufischen Hof König Manfreds von Sizilien gewidmet hat. Drei Themenbereiche sind zu nennen: die historische Einbettung; allgemein Betrachtungen zur Übersetzungstätigkeit am spätstaufischen Hof (also auch unter Friedrich II.); Untersuchungen zur Übersetzungstätigkeit des Bartholomaeus von Messina. – Der Hg., Bartholomew of Messina, *Translator at the Court of Manfred, King of Sicily* (S. XI–XXIX, 1 Abb.), fasst in einem Überblicksartikel die versammelten Aufsätze in diese drei Themenbereiche zusammen und gibt kurze Inhaltsangaben. – Steven J. WILLIAMS, *Like Father, Like Son? The Life and Reign of Manfred, King of Sicily* (S. 1–29, 2 Abb.), gibt ein